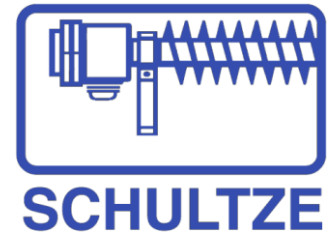


# InduStrip EZ2

## Montage- und Betriebsanleitung

### Infrarot-Decken-Strahler



## D

Die **Ökodesign-Verordnung (EU) 2015/1188** über Einzelraumheizgeräte trifft nicht auf alle Anwendungsgebiete zu. Die Verordnung findet Anwendung, wenn eine Installation dazu bestimmt ist, innerhalb eines Raumes ein für den Menschen angenehmes Temperaturniveau zu erreichen. Die Verordnung findet keine Anwendung auf Heizungsinstallationen technischer Natur, z. B. in Technik- oder Wirtschaftsräumen, bei Produktionsprozessen, für Frostschutz usw. Die Verordnung findet ebenfalls keine Anwendung bei Installationen in Fahrzeugen, Offshore-Anlagen und Außenbereichen. Viele SCHULTZE-Produkte können sowohl als Einzelraumheizgerät (gemäß Definition nach (EU) 2015/1188), als auch für technische Heizprozesse eingesetzt werden.

**Der Monteur, der für die Installation verantwortlich ist, muss beurteilen, ob die Ökodesign-Verordnung anwendbar ist oder nicht.** Steuerungslösungen für Installationen, die nicht unter die Ökodesign-Verordnung fallen, sind separat gekennzeichnet.

## E

**Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188** concerning local space heaters does not apply to all application areas. The Regulation applies when an installation is intended to provide thermal comfort for people in the premises. The Regulation does not apply to heating installations of a more technical nature e.g. in engineering/utility rooms, in production processes, frost protection, etc. The Regulation also does not apply to installations in vehicles, offshore or outdoors. Many SCHULTZE products can be used as both local space heaters (as defined in (EU) 2015/1188) and for technical heating purposes.

**It is up to the installer responsible for the installation to assess whether the Ecodesign Regulation is applicable or not.** Control solutions for installations not covered by the Ecodesign Regulation are listed separately.

## NL

De **ecodesignverordening (EU) 2015/1188** betreffende lokale ruimteverwarmers is niet van toepassing op alle toepassingsgebieden. De verordening is van toepassing in het geval een installatie bedoeld is om mensen in het pand te voorzien van verwarmingscomfort. De verordening is niet van toepassing op verwarmingsinstallaties van een meer technische aard, bijv. in machinekamers / bijkeukens, in productieprocessen, ten behoeve van vorstbeveiliging, enz. De verordening is ook niet van toepassing op installaties in voertuigen, offshore of buiten. Veel van de SCHULTZE producten kunnen zowel gebruikt worden als lokale ruimteverwarmers (zoals gedefinieerd in (EU) 2015/1188) als ten behoeve van technische verwarmingsdoeleinden.

**Het is de taak van de installateur die verantwoordelijk is voor de installatie om te bepalen of de ecodesignverordening wel of niet van toepassing is.** Regelsystemen voor installaties die niet vallen onder de ecodesignverordening worden vermeld in een aparte tabel.

## F

La **réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188** concernant les dispositifs de chauffage décentralisés ne s'applique pas à tous les cas. Elle s'applique lorsqu'une installation est destinée à assurer un confort thermique à des personnes dans les locaux. Elle ne s'applique pas au chauffage d'installations d'une nature plus technique (salles des machines/de service, processus de production, protection contre le gel, etc.). Elle ne s'applique pas non plus aux installations qui se trouvent à bord de véhicules, offshore ou en extérieur. De nombreux produits SCHULTZE peuvent être utilisés comme des dispositifs de chauffage décentralisés (tel que défini dans la réglementation (UE) 2015/1188) et à des fins de chauffage technique.

**Il appartient à l'installateur de déterminer si la réglementation relative à l'écoconception s'applique ou non.** Les solutions de contrôle pour les installations qui ne sont pas couvertes par la réglementation relative à l'écoconception sont présentées dans un tableau distinct.



**SCHULTZE**  
Elektroheizgeräte - Rippenrohre

Friedrich Schultze GmbH

Am Birlenbach 15  
57078 Siegen

Tel. +49 (0)271 890 46-0  
Fax +49 (0)271 890 46-13

eMail: [info@schultze-riro.de](mailto:info@schultze-riro.de)  
[www.schultze-riro.de](http://www.schultze-riro.de)

## D Montage- und Betrieb

### Allgemeine Anweisungen

Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor der Montage und Verwendung gründlich durch und bewahren sie zum späteren Nachschlagen gut auf. Das Produkt darf nur gemäß den Anweisungen in der Montage- und Betriebsanleitung verwendet werden, ansonsten erlischt die Garantie.

### Anwendungsbereich

IR-Wärmestrahler InduStrip EZ2 können als Gesamtheizung oder als Zusatzheizung verwendet werden und werden z.B. in Geschäften, Kaufhäusern, Ausstellungshallen, Lagerhäusern usw. eingesetzt. EZ2 können auch als Punktheizung in verschiedenen Gebäudebereichen dienen. EZ2 verfügen über zwei Wärmestrahler und sind für Deckenhöhen zwischen 3 und 10 Metern ausgelegt. Schutzart IP44.

### Sicherheit

- ! Für sämtliche Installationen von elektrisch beheizten Geräten muss zum Brandschutz ein FI-Schalter mit 300 mA vorgesehen werden.
- ! Während des Betriebs oder beim Abkühlen können die Oberflächen des Gerätes heiß sein!
- ! Das Gerät darf nicht vollständig oder teilweise mit Textilien oder ähnlichen Materialien abgedeckt werden, da sonst Brandgefahr durch Überhitzung entsteht!
- ! Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen verwendet werden, sofern sie bei der Verwendung des Gerätes beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Verwendung des Gerätes erhalten haben und mit den mit der Verwendung verbundenen Gefahren vertraut sind.
- ! Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ! Die Reinigung und Wartung des Gerätes darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- ! Das Gerät nicht in Reichweite von Kindern unter 3 Jahren aufstellen, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- ! Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es an seinem üblichen Betriebsplatz aufgestellt und installiert ist, und wenn sie beaufsichtigt sowie im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult werden, und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
- ! Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen nicht den Gerätestecker einstecken, das Gerät einstellen und reinigen bzw. Wartungsarbeiten daran ausführen.

**ACHTUNG** Einige Geräteteile können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. In Anwesenheit von Kindern oder gebrechlichen Personen ist besondere Vorsicht geboten.

### Betrieb

Die Wärmestrahler haben eine Betriebstemperatur von bis zu 320 °C und die Wärme wird an kalte Oberflächen abgestrahlt. Das Heizen mit Wärmestrahlern ist sehr energiesparend und es wird ein hoher Heizkomfort erreicht. Die maximale Umgebungstemperatur beträgt +30 °C.

### Montage

EZ2 wird entweder direkt an der Decke montiert oder an Montageschienen, an Seilen, Ketten oder Stangen abgehängt. Die Geräte sind für eine feste Installation gedacht und müssen immer waagrecht montiert werden. In häufig genutzten Räumen sollten die Wärmestrahler etwa 1,5 bis 2 Meter über Kopfhöhe montiert werden, siehe Abb. 2. Der Abstand zwischen den Wärmestrahlern sollte nicht größer sein, als die Höhe zwischen Wärmestrahler und Fußboden, d.h. "a" sollte kleiner als "H" sein. Für den minimalen Montageabstand siehe Abb. 3. Standardbeschläge (2 St.) für die Montage sind im Lieferumfang enthalten, sie befinden sich im Anschlusskasten.

- Legen Sie die Position des Wärmestrahlers an der Decke fest.
- Biegen Sie die "Füße" der Halterungen um etwa 90° um, siehe Abb.1.



**SCHULTZE**  
Elektroheizgeräte - Rippenrohre

**Friedrich Schultze GmbH**

Am Birlenbach 15 Tel. +49 (0)271 890 46-0 eMail: info@schultze-riro.de  
57078 Siegen Fax +49 (0)271 890 46-13 www.schultze-riro.de

- Montieren Sie die Halterungen, mit einem inneren Abstand gemäß der Maßzeichnung an der Decke oder an einem Draht. Wenn der Wärmestrahler an einem Seil abgehängt wird, ist die Halterung oben am Seil zu montieren. Den Wärmestrahler gemäß Abb. 1 montieren, beginnen Sie an einer Seite und montieren danach die andere Seite. Stellen Sie sicher, dass die Schrauben fest angezogen sind. Bei der Montage an Seilen sind Clips zu verwenden, die ein Rutschen des Wärmestrahlers verhindern.

### **Elektroinstallation**

Das Gerät EZ2 ist für eine feste Installation ausgelegt. Die Wärmestrahler dürfen nur durch einen erfahrenen Elektriker gemäß den neuesten nationalen Richtlinien angeschlossen werden. Dem Gerät muss ein zweipoliger Schalter, mit einem Mindestabstand der Kontakte von 3 mm, vorgeschaltet werden. Oben auf dem Anschlusskasten befinden sich zwei Kabelbohrungen mit einem Durchmesser von Ø20,5 mm. Die verwendeten Kabelanschlüsse müssen den Anforderungen der Schutzart entsprechen. Anschluss und Reihenverbindungen erfolgen über die Klemmleiste (16mm<sup>2</sup>).

### **Inbetriebnahme**

Wenn das Gerät erstmalig, oder nach langem Nichtbenutzen, wieder in Betrieb genommen wird, kann es aufgrund von Staubablagerungen oder Schmutzpartikeln zu Rauch- oder Geruchsbildung kommen. Das ist völlig unbedenklich und lässt nach kurzer Zeit nach.

### **Wartung**

Bei der ersten Benutzung kann ein klapperndes Geräusch auftreten, wenn sich die Oberflächenbeschichtung der Wärmestrahler setzt. Wird der Wärmestrahler in Räumen eingesetzt, in denen Treibgase, Lacke, Lösungsmittel oder ähnliches verwendet werden, kann sich auf der Oberfläche ein Film bilden, der Verfärbungen hervorruft. Die Leistung wird dadurch nicht beeinträchtigt. Bei allen elektrischen Heizgeräten können durch das Zusammenziehen und Dehnen des Materials aufgrund der Temperaturänderungen kurze Knackgeräusche auftreten.

### **FI-Schalter**

Sollte bei Inbetriebnahme des Geräts der FI-Schalter ausgelöst werden, kann dies mit Feuchtigkeit im Heizelement zusammenhängen. Wurde ein Gerät mit Heizelement lange Zeit nicht benutzt oder in einer feuchten Umgebung aufbewahrt, kann Feuchtigkeit in das Element eindringen. Hierbei handelt es sich nicht um einen Fehler, da dies behoben werden kann, indem das Gerät über eine Steckdose an das Stromnetz angeschlossen wird, ohne dass dabei die Sicherungsschaltung aktiviert wird. Die Feuchtigkeit wird dadurch aus dem Element entfernt werden. Die Trockendauer kann zwischen wenigen Stunden und einigen Tagen variieren. Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht im Einsatz ist, sollte es hin und wieder zur Vorbeugung für eine kurze Zeit eingeschaltet werden.

### **Verpackung**

Verpackungsmaterialien werden unter Berücksichtigung von Umweltaspekten ausgewählt und sind darum recycelbar.

### **Umgang mit dem Produkt nach Ende der Produktnutzungszeit**

Dieses Produkt kann Substanzen enthalten, die zwar für die Funktionalität des Produkts notwendig, jedoch potenziell schädlich für die Umwelt sind. Das Produkt darf nicht gemeinsam mit allgemeinen Haushaltsabfällen entsorgt, sondern in eine dazu bestimmte Sammeleinrichtung für umweltfreundliches Recycling gebracht werden. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen bezüglich Ihrer nächsten Sammeleinrichtung an die Kommunalverwaltung. Das Recycling gebrauchter Produkte schont die Ressourcen der Erde und reduziert den ökologischen Fußabdruck.



**SCHULTZE**  
Elektroheizgeräte - Rippenrohre

**Friedrich Schultze GmbH**

Am Birlenbach 15 Tel. +49 (0)271 890 46-0 eMail: info@schultze-riro.de  
57078 Siegen Fax +49 (0)271 890 46-13 www.schultze-riro.de

### Regelung

Wenn Sie dieses Produkt als Einzelraumheizgerät gemäß der Ökodesign-Verordnung (EU) 2015/1188 verwenden, muss es mit einem der folgenden genehmigten Regler ausgerüstet sein. Bitte beachten Sie, dass außerdem eine RB-Relaisbox erforderlich ist, oder eine bauseitige Schütz-Schaltung.

**easy 1-Eco**, elektronischer Uhrenthermostat für Feuchträume (IP67) und Industrieanwendungen, inklusive:

- ✓ Elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochenschaltuhr
- ✓ Raumtemperaturkontrolle mit Temperatursturzerkennung

**TAP16R**, elektronisches Thermostat, inklusive:

- ✓ Elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung
- ✓ Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster

**TAP16R** und **SKG30**, Schwarz-Kugel-Sensor, inklusive:

- ✓ Elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung
- ✓ Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster
- ✓ Schwarzkugelsensor

**TAP16R** und **PDK65**, Präsenzmelder, inklusive:

- ✓ Elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung
- ✓ Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster
- ✓ Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung

**Bei abweichenden, bauseitigen Steuerungslösungen ist der Installateur bzw. der Auftraggeber für die Einhaltung der gesetzlichen Vorgaben hinsichtlich der Ökodesign Richtlinie verantwortlich.**



## E Mounting and operating

### General Instructions

Read these instructions carefully before installation and use. Keep this manual for future reference. The product may only be used as set out in the assembly and operating instructions. The guarantee is only valid if the product is used in the manner intended and in accordance with the instructions.

### Application

InduStrip EZ2 has two heating panels and is designed for ceiling heights between 3m and 10 m. EZ2 is used in shops, department stores, exhibition halls, warehouses etc. EZ2 can be used both for total and supplementary heating. EZ2 is also suited for spot heating of parts of the premises. Protection class: splash-proof design IP44.

### Safety

- ! For all installations of electrically heated products a residual current circuit breaker 300 mA for fire protection should be used.
- ! The unit must not be fully or partially covered with clothing, or similar materials, as overheating can result in a fire risk!
- ! This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- ! Children shall not play with the appliance.
- ! Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ! Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- ! Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- ! Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

**CAUTION** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

### Operation

The panels have an operating temperature of up to 320 °C and the heat is radiated to cold surfaces. Heating with radiant heaters is very energy efficient and a high comfort level is obtained. Maximum ambient temperature is +30°C.

### Mounting

EZ2 is mounted on the ceiling, on armature rails, wire or suspended from the ceiling by means of rods or chains. The units are intended for permanent installation and must always be mounted horizontally. In rooms frequently used, the heater should be mounted 1.5m to 2 m above head height, see Fig. 2. The distance between the panels should not be more than the height between panel and floor, i.e. "a" should be less than "H", see Fig. 2. For minimum mounting distance, see Fig. 3. Standard fittings (2 pcs) for mounting are included and are found inside the connection box.

- Determine the position of the panel on the ceiling.
- Bend the "legs" of the brackets approximately 90° (fig 1).
- Mount the brackets with an internal distance according to dimensional drawing, on the ceiling or on a wire (fig 1). When the panel is mounted on a wire put the bracket on top of wire. Mount the panel according to fig 1, start with one end and then assemble the other one. Make sure that the screws are tightened. When mounting on wire, use clips that prevent the panel from sliding.





### **Electrical installation**

EZ2 is intended for permanent installation. The heater(s) should only be wired by a competent electrician, and in accordance with existing national regulations. The appliance should be preceded by a double pole switch with at least 3 mm breaking gap. There are two holes with cable glands Ø 20,5mm on the top of the connection box. The cable glands used must guarantee the protection class requirements. Connection is done via the block terminals (max. 16mm<sup>2</sup>). For serial connection the maximum fuse size is 35A.

### **Start-up**

When the unit is used for the first time or after a long period of disuse, smoke or odour may result from dust or dirt that has collected on the element. This is completely normal and disappears after a short time.

### **Maintenance**

There might be a rattling noise the first time of use when the surface coating of the panels is settling. If the heater is used in rooms where there are aerosols, lacquer, solvents and similar, this can cause a coating on the panels and discolour them. The output is not affected. In all electrical heating appliances, small clicks can occur due to movement when the material expands and contracts with changes in temperature.

### **Residual current circuit breaker**

When the installation is protected by means of a residual current circuit breaker, which trips when the appliance is connected, this may be due to moisture in the heating element. When an appliance containing a heater element has not been used for a long period or stored in a damp environment, moisture can enter the element. This should not be seen as a fault, but is simply rectified by connecting the appliance to the main supply via a socket without a safety cut-out, so that the moisture can be eliminated from the element. The drying time can vary from a few hours to a few days. As a preventive measure, the unit should occasionally be run for a short time when it is not being used for extended periods of time.

### **Packaging**

Packaging materials are chosen with consideration to environment and are therefore recyclable.

### **Handling of product at end of working life**

This product may contain substances necessary for functionality of product but potentially dangerous for the environment. The product should not be disposed mixed with general household waste but delivered to a designated collection point for environmental recycling. Please contact local authority for further details of your nearest designated collection point. Recycling of used products saves earth's resources and reduces global footprint.



### Controls

When using this product as a local space heater according to Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188, it must be supplemented with one of the following approved controls. Please note that a relay-box RB is also required, respectively a suitable contactor switch.

**easy 1-Eco**, electronic clock-thermostat for damp locations (IP67) and industrial environment, including:

- ✓ Electronic clock-thermostat with weekly timer
- ✓ Room temperature control with open window detection

**TAP16R**, electronic thermostat, including:

- ✓ Electronic room temperature control plus week timer
- ✓ Room temperature control with open window detection

**TAP16R** and **SKG30**, black-bulb-sensor, including:

- ✓ Electronic room temperature control plus week timer
- ✓ Room temperature control with open window detection
- ✓ Black-bulb-sensor

**TAP16R** and **PDK65**, presence detector, including:

- ✓ Electronic room temperature control plus week timer
- ✓ Room temperature control with open window detection
- ✓ Room temperature control with presence detection

**The product can be controlled in a different way, e.g. by an overall control system (BMS), but in that case the responsibility lies with the installer to ensure that the control system is programmed to make the installation meet the requirements of Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188.**





## NL Montage- en gebruiksaanwijzing

### Algemene instructies

Lees deze instructies zorgvuldig door voorafgaand aan installatie en gebruik. Bewaar deze handleiding voor naslagdoeleinden. Het product mag uitsluitend worden gebruikt zoals beschreven in de montage- en bedieningsinstructies. De garantie geldt uitsluitend als het product wordt gebruikt op de bedoelde manier en in overeenstemming met de instructies.

### Toepassing

De InduStrip EZ2 is voorzien van twee verwarmingspanelen en is ontworpen voor plafondhoogten tussen 3 en 10 meter. De EZ2 wordt gebruikt in winkels, warenhuizen, beurshallen, opslagruimten, enz. De EZ2 kan zowel voor totale als voor aanvullende verwarming worden gebruikt. De EZ2 is bovendien geschikt voor puntverwarming van delen van gebouwen. Beschermklasse: IP44.

### Veiligheid

- ! Voor alle installaties van elektrisch verwarmde producten moet een reststroomonderbreker van 300 mA voor brandbeveiliging worden gebruikt.
- ! De unit mag niet geheel of gedeeltelijk worden bedekt met kleding of vergelijkbare materialen, omdat oververhitting tot brandgevaar kan leiden!
- ! Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben onder voorwaarde dat zij onder toezicht staan of afdoende instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel en de mogelijke gevaren ervan begrijpen.
- ! Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- ! Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij onder toezicht staan.
- ! Kinderen onder de 3 jaar dienen op afstand gehouden te worden, tenzij zij voortdurend onder toezicht staan.
- ! Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen dit apparaat alleen aan- en uitzetten, mits het geplaatst en geïnstalleerd is in zijn daarvoor bedoelde normale werkstand. Ook dienen zij onder toezicht te staan of geïnstrueerd te zijn betreffende het veilig gebruik van het apparaat, en zich bewust zijn van de ermee verbonden risico's.
- ! Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, reguleren en schoonmaken of gebruikersonderhoud uitvoeren.

**WAARSCHUWING** Sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Er dient speciale aandacht te worden besteed aan plaatsen waar kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

### Werking

De panelen zijn geschikt voor bedrijfstemperaturen tot 320 °C en geven warmte af aan koude oppervlakken. Verwarming aan de hand van warmtetransducers is uiterst energiezuinig en staat garant voor een hoog comfortniveau. De maximale omgevingstemperatuur is +30°C.

### Montage

De EZ2 wordt gemonteerd aan het plafond, in rails, aan draad of hangend aan het plafond met behulp van stangen of kettingen. De units zijn bedoeld voor permanente installatie en moeten altijd horizontaal worden gemonteerd. In veelgebruikte ruimten moet de warmtetransducer 1,5m tot 2 m boven hoofdhoogte worden gemonteerd, zie fig. 2. De afstand tussen de panelen mag niet groter zijn dan de hoogte tussen het paneel en de vloer, d.w.z. dat "a" minder moet zijn dan "H", zie fig. 2. Voor de minimale montageafstand, zie fig. 3. Voor de montage zitten er standaard bevestigingsmaterialen (2 stuks) in de aansluitdoos.

- Bepaal de positie van het paneel aan het plafond.
- Buig de "poten" van de beugels ongeveer 90° (fig. 1).



**SCHULTZE**  
Elektroheizgeräte - Rippenrohre

Friedrich Schultze GmbH

Am Birlenbach 15 Tel. +49 (0)271 890 46-0 eMail: info@schultze-riro.de  
57078 Siegen Fax +49 (0)271 890 46-13 www.schultze-riro.de

- Monteer de beugels met een interne afstand volgens de maattekening aan het plafond of aan een draad. Als het paneel aan een draad wordt gemonteerd, moet de beugel op de draad worden geplaatst. Monteer het paneel volgens fig. 1. Begin met het ene einde en monteer daarna het andere deel. Let erop dat de schroeven goed worden aangehaald. Maak bij montage aan draad gebruik van klemmen om te voorkomen dat het paneel kan wegglijden.

### Elektrische installatie

De EZ2 is bedoeld voor permanente installatie. De elektriciteit naar de warmtestraler mag uitsluitend worden aangesloten door een gekwalificeerd elektricien conform nationale voorschriften. Het apparaat moet voorafgegaan worden door een dubbelpolige schakelaar met een minimum verbreking van 3mm. Op de bovenkant van de aansluitdoos zitten twee gaten met kabelpakkingen Ø 20,5 mm. De gebruikte kabelpakkingen moeten voldoen aan de eisen op het gebied van beschermklasse. De aansluiting wordt tot stand gebracht via klemmenstroken. Voor seriële aansluiting is de maximale waarde van de zekering 35 A.

### Opstarten

Als de unit voor het eerst of na een langere periode van stilstand wordt gebruikt, kann er rook of een geur optreden als gevolg van op het element achtergebleven stof of vuil. Dit is volstrekt normaal en zal na korte tijd verdwijnen.

### Onderhoud

Er kan bij het eerste gebruik een ratelend geluid worden waargenomen als de oppervlaktelaag van de panelen neerslaat. Als de warmtestraler wordt gebruikt in ruimten met spuitbussen, lakken, oplosmiddelen en dergelijke, kan zich een laag op de panelen vormen en kunnen deze verkleuren. De output wordt hierdoor niet aangetast. In alle elektrische verwarmingsapparaten kunnen korte klikjes hoorbaar zijn als gevolg van beweging, aangezien het materiaal door temperatuurveranderingen kan uitzetten of inkrimpen.

### Reststroomonderbreker

Als de installatie wordt beveiligd met een reststroomonderbreker die inschakelt wanneer het apparaat wordt aangesloten, kan dit worden veroorzaakt door vocht in het verwarmingselement. Als een apparaat met verwarmingselement lange tijd niet is gebruikt of in een vochtige omgeving is opgeslagen, kan er vocht in het element komen. Dit moet niet worden gezien als een storing, maar kan eenvoudig worden verholpen door het apparaat via een contactdoos zonder een veiligheids-schakelaar op de netvoeding aan te sluiten, zodat het vocht uit het element kan worden verwijderd. De droogtijd kann variëren van enkele uren tot een paar dagen. Uit voorzorg moet de unit af en toe korte tijd draaien als deze langere tijd niet wordt gebruikt.

### Verpakking

Verpakkingsmaterialen worden geselecteerd met aandacht voor het milieu en zijn daarom recyclebaar.

### Hantering van product aan het einde van de levenscyclus

Dit product kan stoffen bevatten die noodzakelijk zijn voor het correct functioneren van het product, maar die mogelijk schadelijk zijn voor het milieu. Het product mag niet bij het algemene huishoudelijke afval worden gedaan, maar moet worden afgeleverd bij een speciaal inzamelpunt voor milieuverantwoordelijk recyclen. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor nadere informatie over het voor u dichtstbijzijnde inzamelpunt. Het recyclen van gebruikte producten spaart de natuurlijke hulpbronnen en verlaagt de mondiale voetafdruk.



**SCHULTZE**  
Elektroheizgeräte - Rippenrohre

**Friedrich Schultze GmbH**

Am Birtenbach 15  
57078 Siegen

Tel. +49 (0)271 890 46-0  
Fax +49 (0)271 890 46-13

eMail: [info@schultze-riro.de](mailto:info@schultze-riro.de)  
[www.schultze-riro.de](http://www.schultze-riro.de)

## Regelingen

Indien dit product gebruikt wordt als lokale ruimteverwarmer in de zin van ecodesignverordening (EU) 2015/1188, moet het product worden aangevuld met een van de volgende goedgekeurde regelaars. Let op: relaiskast RB is ook nodig.

**easy 1-Eco**, elektronische klokthermostaat voor vochtige locaties (IP67) en industriële omgeving, bestaande uit:

- ✓ Elektronische klokthermostaat met weektimer
- ✓ Temperatuurregeling met open raam detectie

**TAP16R**, elektronische thermostaat, bestaande uit:

- ✓ Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus weektijdschakelaar
- ✓ Sturing kamertemperatuur met openraamdetectie

**TAP16R** en **SKG30**, zwarte bol sensor, bestaande uit:

- ✓ Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus weektijdschakelaar
- ✓ Sturing kamertemperatuur met openraamdetectie
- ✓ Black-bulbsensor

**TAP16R** en **PDK65**, aanwezigheidsmelder bestaande uit:

- ✓ Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus weektijdschakelaar
- ✓ Sturing kamertemperatuur met openraamdetectie
- ✓ Sturing kamertemperatuur met aanwezigheidsdetectie

**Het product kan op een andere manier worden geregeld, bijvoorbeeld via een algemeen regelsysteem (BMS). In dat geval is het de verantwoordelijkheid van de installateur om ervoor te zorgen dat het regel-systeem zodanig wordt geprogrammeerd dat de installatie voldoet aan de vereisten van de ecodesignverordening (EU) 2015/1188.**



## F Instructions de montage et d'utilisation

### Généralités

Lisez attentivement les présentes consignes avant d'installer et d'utiliser l'appareil. Conservez ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Le produit doit être utilisé uniquement en conformité avec les consignes de montage et le mode d'emploi. La garantie n'est valable que si l'utilisation du produit est conforme aux indications et consignes.

### Application

Les cassettes EZ2 sont des cassettes rayonnantes à 2 lames prévues pour le chauffage de locaux ayant des hauteurs de 3 à 10 mètres. Ces cassettes sont utilisées pour des magasins, grandes surfaces, halls d'exposition, entrepôts, etc. Elles s'utilisent comme chauffage global ou d'appoint, ou pour chauffer ponctuellement certaines zones des bâtiments. Classe de protection: IP44.

### Sécurité

- ! Un disjoncteur à courant résiduel de 300 mA doit être utilisé contre les risques d'incendie dans les installations de produits avec chauffage électrique.
- ! L'appareil ne doit en aucun cas être couvert de tissus ou autres matériaux de même type : toute surchauffe est susceptible de provoquer un incendie.
- ! Les enfants de plus de 8 ans peuvent utiliser cet appareil, tout comme les personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, si une personne les a conseillés ou formés à son utilisation et aux dangers possibles.
- ! Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- ! Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être confiés aux enfants sans surveillance.
- ! Tenez les enfants âgés de moins de 3 ans éloignés de l'appareil, à moins qu'ils ne soient constamment surveillés.
- ! Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à allumer et éteindre l'appareil, à condition qu'il soit placé et installé dans sa position de service habituelle et que les enfants soient rigoureusement surveillés et formés sur la façon d'utiliser l'appareil de façon sûre et sur les dangers que cela implique.
- ! Les enfants âgés entre 3 et 8 ans ne sont pas autorisés à introduire la fiche, à régler et nettoyer l'appareil ou à en effectuer la maintenance.

**ATTENTION** Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il est nécessaire de prêter particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

### Montage

Les cassettes EZ2 se montent au plafond, sur les rails de luminaires, sur câble ou en suspension à l'aide de tiges ou de chaînes. Les appareils sont prévus pour montage fixe et doivent toujours être montés horizontalement. Dans les pièces fréquemment utilisées, les appareils de chauffage par rayonnement doivent être installés à environ 1,5 à 2 mètres au-dessus de la hauteur de la tête, voir fig. Lors de l'implantation, la distance entre chaque cassette ne doit pas être supérieure à la hauteur d'installation, c'est-à-dire la distance « a » ne doit pas être supérieure à « H » cf. fig.2. Pour les distances minima d'installation, cf. fig.3. Le système de fixation (2 pcs) se trouve à l'intérieur du boîtier de raccordement.

- Déterminer la position de la cassette sur le plafond.
- Plier les pattes des consoles à environ 90° (fig 1).
- Monter les consoles, en laissant un entraxe suivant l'illustration, sur le plafond ou sur un câble (fig. 1). En cas de montage sur câble, installer la console au sommet du câble. Monter l'appareil conformément à la fig. 1, en commençant par une extrémité puis en assemblant l'autre extrémité. Veiller à serrer correctement les vis. En cas de montage sur câble, utiliser des clips qui empêchent la cassette de glisser.



**SCHULTZE**  
Elektroheizgeräte - Rippenrohre

Friedrich Schultze GmbH

Am Birlenbach 15 Tel. +49 (0)271 890 46-0 eMail: info@schultze-riro.de  
57078 Siegen Fax +49 (0)271 890 46-13 www.schultze-riro.de

### **Installation électrique**

L'EZ2 est prévu pour une installation permanente. L'installation doit être conçue par un installateur qualifié, conformément à la réglementation en vigueur dans leur édition la plus récente. L'installation doit être précédée d'un interrupteur universel avec une distance de coupure d'au moins 3mm. Il y a 2 trous avec presse-étoupe de Ø20,5 mm sur la face supérieure de la cassette. Les presse-étoupe utilisés doivent être homologues pour la classe de protection concernée. La connexion, éventuellement en série, s'effectue par les borniers (16 mm<sup>2</sup>).

### **Démarrage**

Lorsque l'unité sert pour la première fois, ou suite à une longue période d'inactivité, de la fumée ou une odeur résultant de la poussière ou saleté éventuellement accumulée à l'intérieur de l'appareil peut se dégager. Ce phénomène est tout à fait normal et disparaît rapidement.

### **Maintenance**

Un cliquetis dû à la stabilisation du revêtement de surface peut se produire lors de la première utilisation. Dans les locaux où sont utilisés des aérosols, vernis et solvants, des dépôts peuvent se produire et provoquer une décoloration des cassettes. La puissance n'en est pas diminuée pour autant. Tous les appareils de chauffage électrique émettent de petits claquements dûs à la dilatation du matériau qui se contracte ensuite avec les variations de température.

### **Disjoncteur à courant résiduel**

Si l'installation est protégée par un disjoncteur à courant résiduel, et que ce dernier se déclenche à la mise sous tension de l'appareil, le problème peut être lié à la présence d'humidité dans l'élément de chauffe. En cas de stockage prolongé dans un lieu humide, l'élément de chauffe de l'appareil peut avoir pris l'humidité. Ce n'est pas une panne et il est facile d'y remédier en branchant provisoirement l'appareil sur le secteur via une prise sans disjoncteur différentiel, de sorte à sécher l'élément de chauffe. Le séchage peut prendre de quelques heures à quelques jours. À titre préventif, il est conseillé de faire fonctionner l'appareil pour une courte durée, de temps à autre, lorsqu'il n'est pas en service pendant une période prolongée.

### **Emballage**

Les matériaux d'emballage sélectionnés sont recyclables, dans un souci de respect de l'environnement.

### **Gestion du produit en fin de vie**

Ce produit peut contenir des substances qui sont nécessaires à son fonctionnement, mais peuvent constituer un danger pour l'environnement. Il ne doit donc pas être jeté avec les déchets ménagers, mais déposé dans un point de collecte agréé en vue d'être recyclé. Veuillez contacter les autorités locales pour en savoir plus sur le point de collecte agréé le plus proche de chez vous. Le recyclage des produits usagés permet de préserver les ressources naturelles et de limiter notre impact sur l'environnement.



### Régulation

Si ce produit est utilisé comme dispositif de chauffage décentralisé conformément à la réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188, il doit être accompagné de l'un des dispositifs de contrôle agréés suivants. Notez qu'un boîtier de relais RB est également nécessaire.

**easy 1-Eco**, thermostat d'horloge électronique pour sites humides (IP67) et environnement industriel, composé de:

- ✓ Thermostat électronique avec minuterie hebdomadaire
- ✓ Contrôle de la température avec détection de fenêtre ouverte

**TAP16R**, thermostat électronique, incluant:

- ✓ Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire
- ✓ Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de fenêtre ouverte

**TAP16R** et **SKG30**, capteur à globe noir, incluant:

- ✓ Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire
- ✓ Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de fenêtre ouverte
- ✓ Capteur à globe noir

**TAP16R** et **PDK65**, détecteur de présence, incluant:

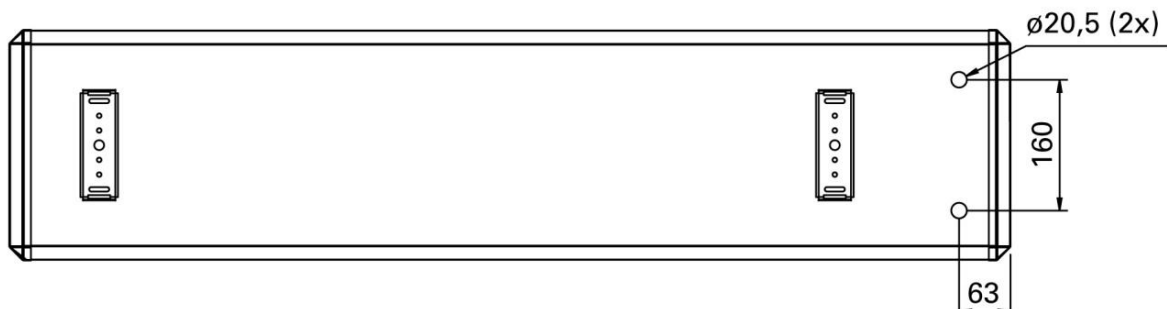
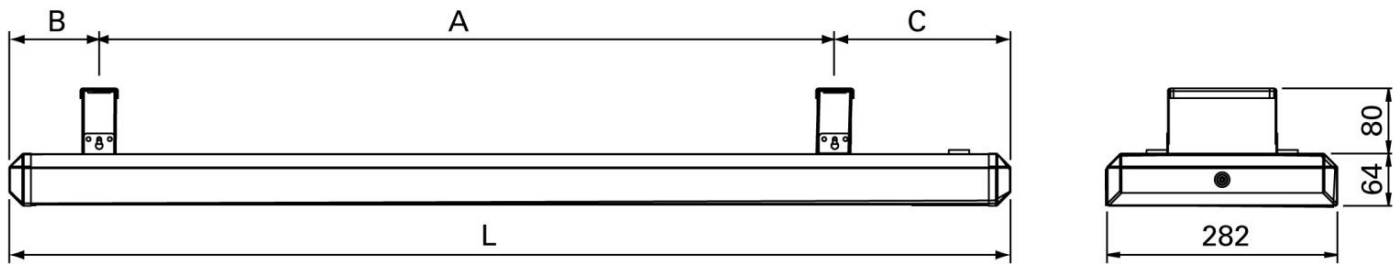
- ✓ Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire
- ✓ Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de fenêtre ouverte
- ✓ Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de présence

**Le produit peut être contrôlé d'une autre manière, par exemple, au moyen d'un système de contrôle global (BMS), auquel cas il incombe à l'installateur de veiller à ce que ce système soit programmé de manière à garantir la conformité de l'installation avec les exigences de la réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188.**



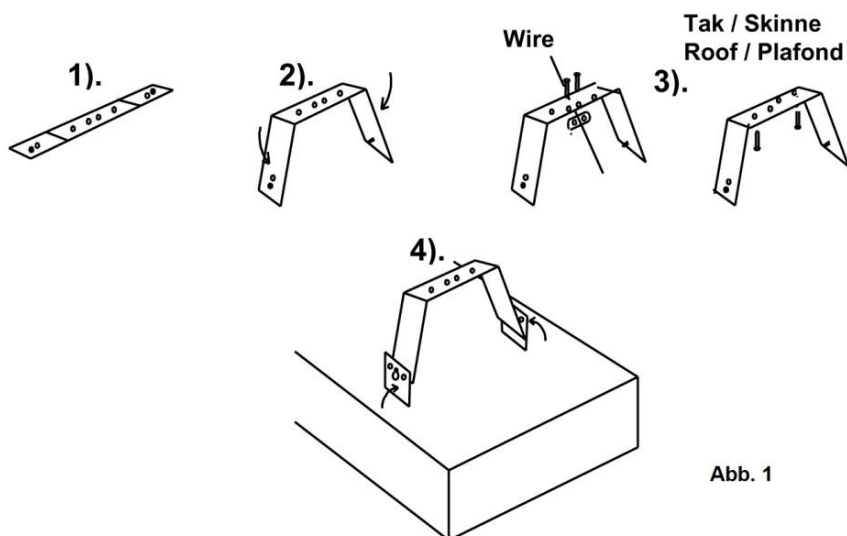


**Abmessungen - dimensions - afmeting - dimensions**



	L [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]
EZ2-0800	683	400	90	193
EZ2-1200	923	600	110	213
EZ2-1700	1221	900	109	212
EZ2-2200	1520	1200	108	212

**Installation**



**SCHULTZE**  
 Elektroheizgeräte - Rippenrohre

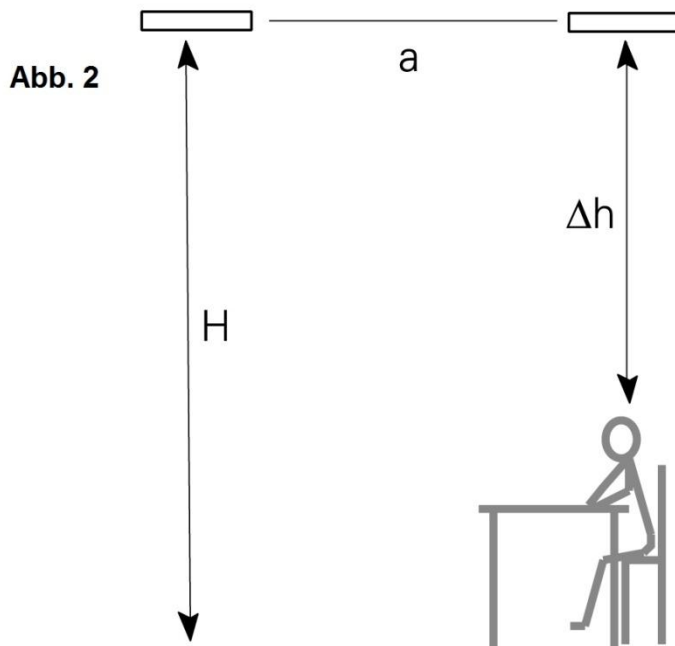
Friedrich Schultze GmbH

Am Birlenbach 15  
 57078 Siegen

Tel. +49 (0)271 890 46-0  
 Fax +49 (0)271 890 46-13

eMail: info@schultze-riro.de  
 www.schultze-riro.de

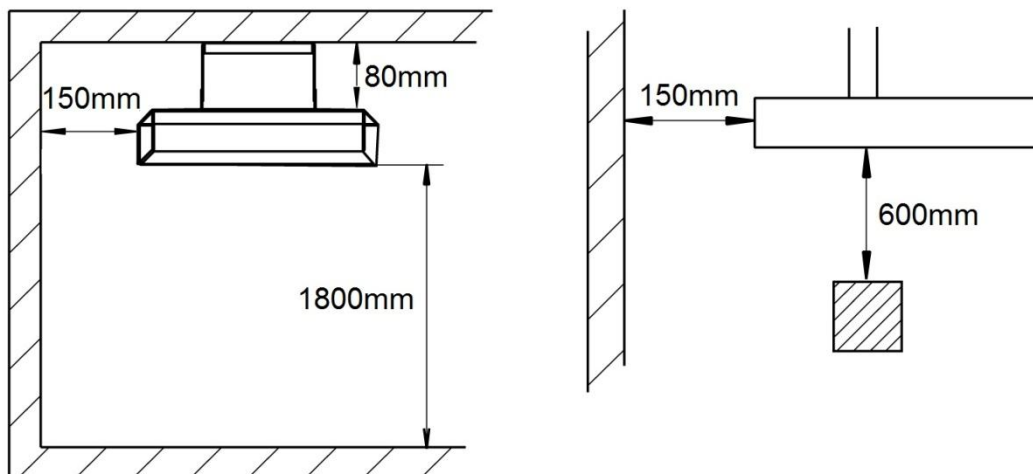
### Positionierung - positioning - positionering - placement



$$a < H$$
$$\Delta h = 1,5 - 2 \text{ m}$$

### Sicherheitsabstände - safety clearances - veiligheidsafstanden - distances de sécurité

Abb. 3



**Regelgeräte entsprechend Ökodesign-Richtlinie**  
**Controls in accordance with ecodesign regulation**  
**Regelsystemen volgens de ecodesignverordening**  
**Dispositifs de contrôle conformes la réglementation relative à l'écoconception**

Type	HxWxD [mm]
easy 1-Eco	200x120x90
TAP16R	87x87x53
TEP44	87x87x55
RB3	155x87x43
RTX54	82x88x25
SKG30	115x85x40
PDK65	102x70x50



easy 1-Eco



TAP16R



TEP44



RB3



RTX54



SKG30



PDK65

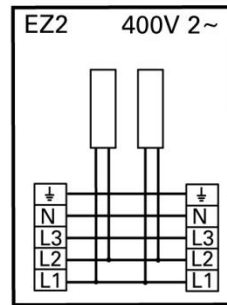
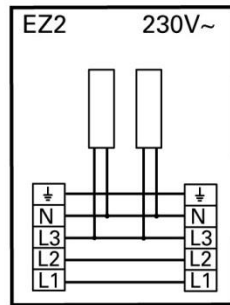
**Steuerungen für Installationen, die nicht unter die Ökodesign-Verordnung fallen**  
**Controls for installations not covered by the ecodesign regulation**  
**Regelaars voor installaties die niet vallen onder de ecodesignverordening**  
**Régulations pour les installations non couvertes par la réglementation relative à l'écoconception**

Type	HxWxD [mm]
1-000	122x120x55

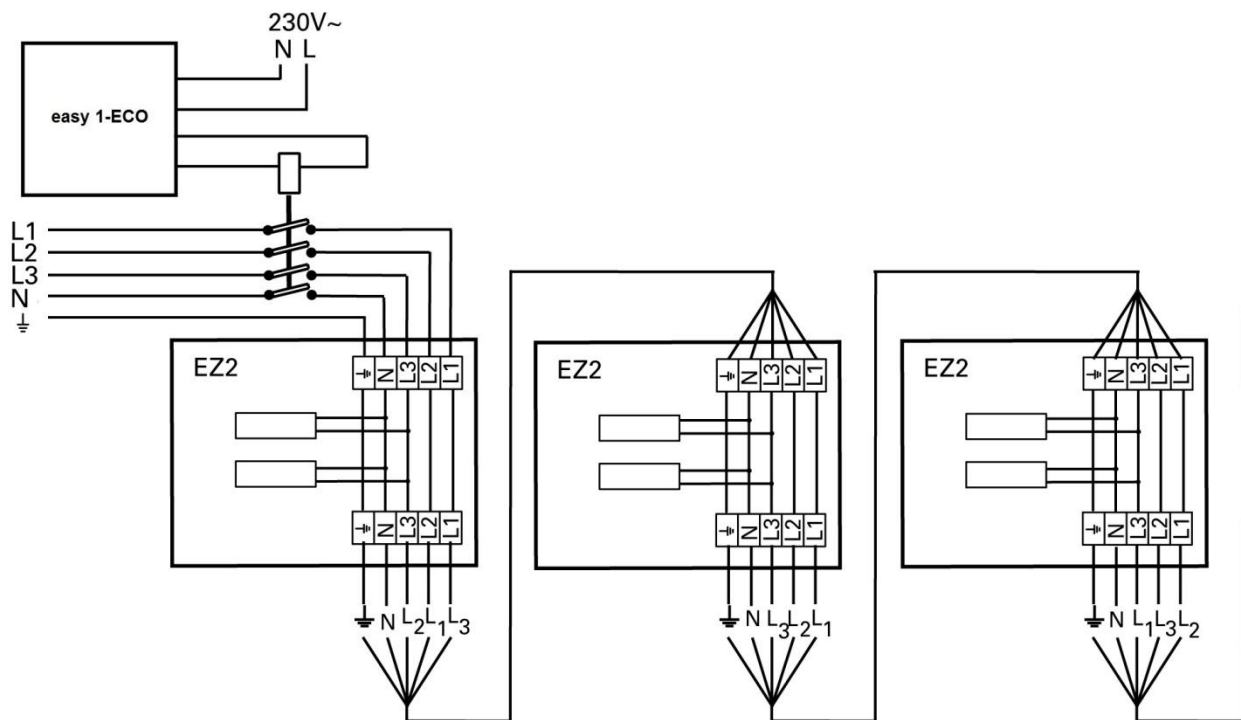


**Anschlussbilder – wiring diagrams – schakelschema - schéma de câblage**

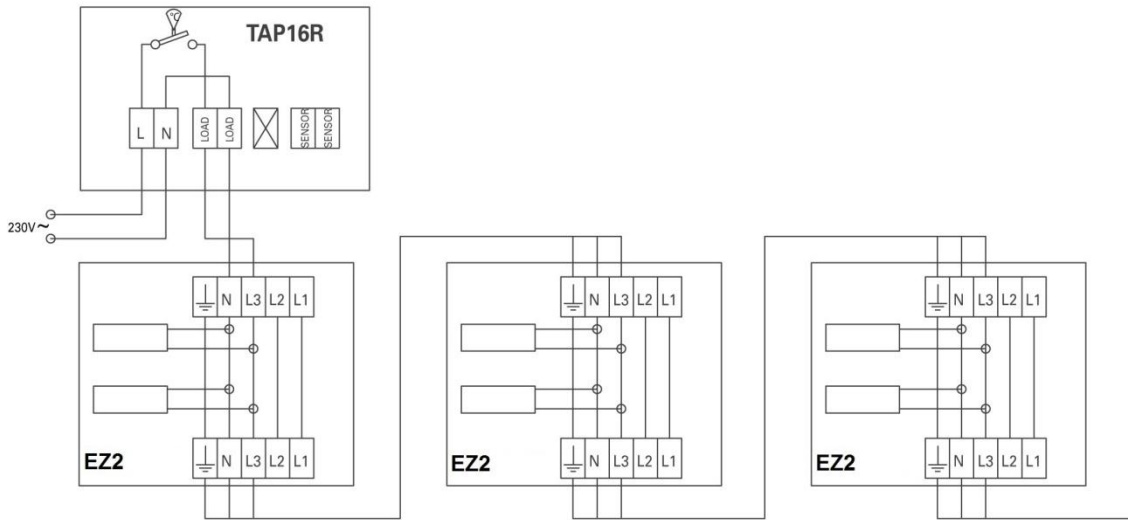
**EZ2-xxxx**



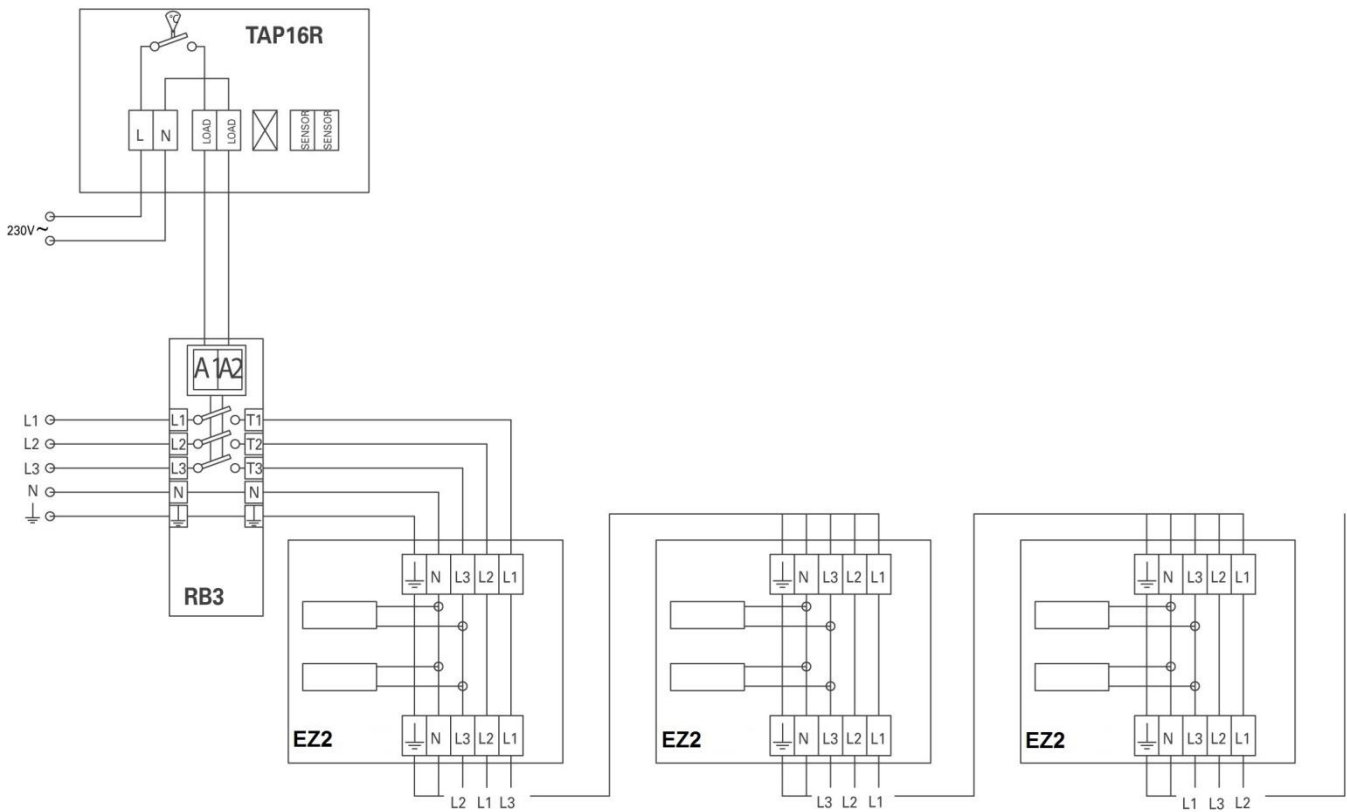
**EZ2-xxxx + easy 1-Eco + contactor**



**EZ2-xxxx + TAP16R**



**EZ2-xxxx + TAP16R + RB3**



**SCHULTZE**  
 Elektroheizgeräte - Rippenrohre

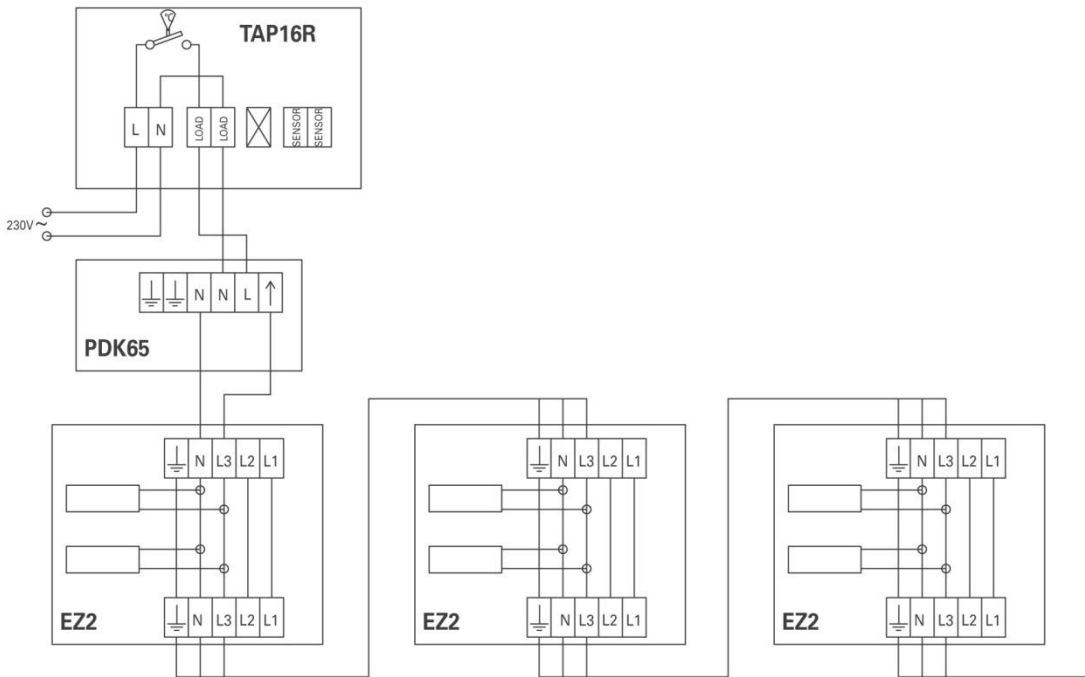
**Friedrich Schultze GmbH**

Am Birlenbach 15  
 57078 Siegen

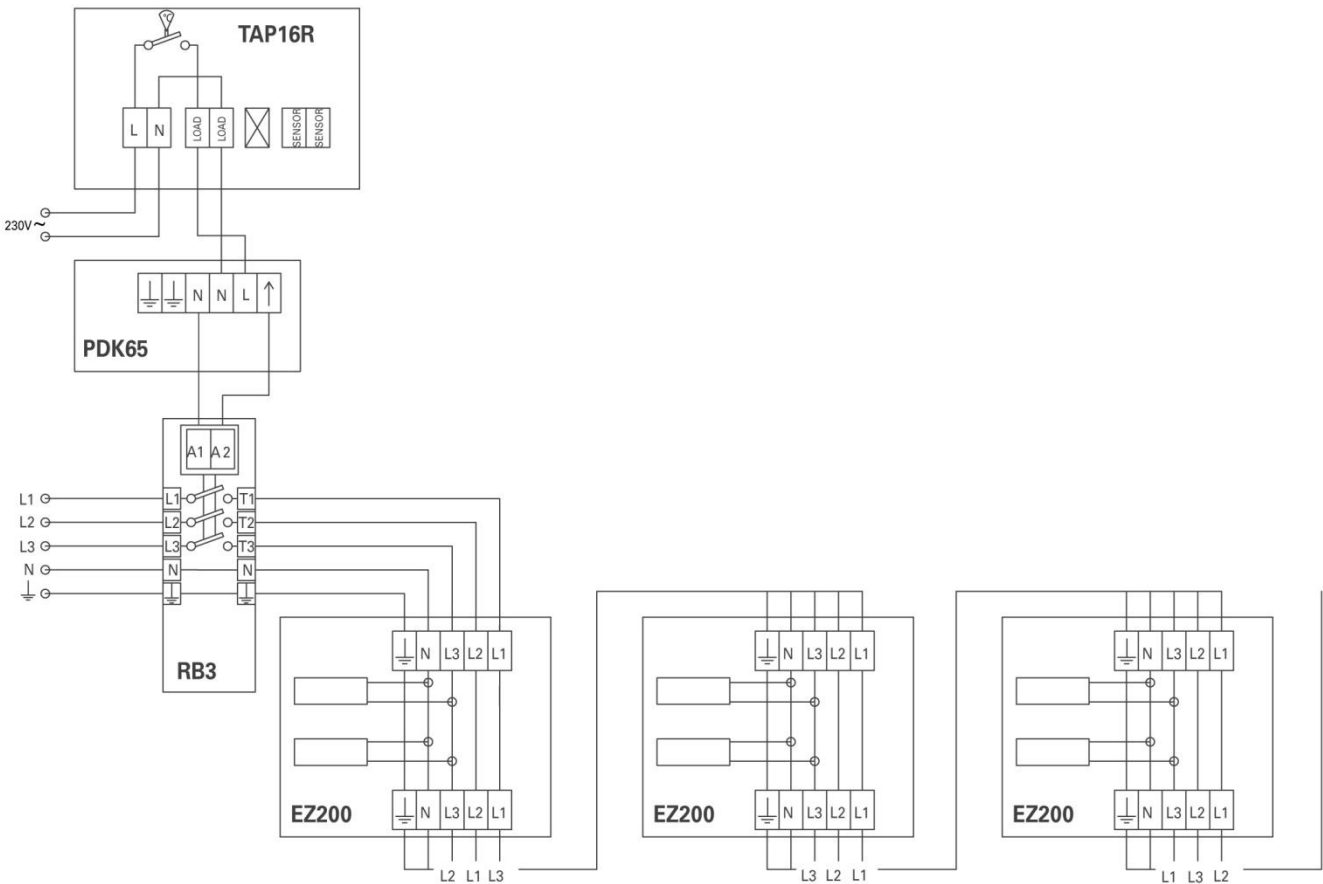
Tel. +49 (0)271 890 46-0  
 Fax +49 (0)271 890 46-13

eMail: info@schultze-riro.de  
 www.schultze-riro.de

**EZ2-xxxx + TAP16R + PDK65**



**EZ2-xxxx + TAP16R + PDK65 + RB3**



**SCHULTZE**  
 Elektroheizgeräte - Rippenrohre

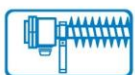
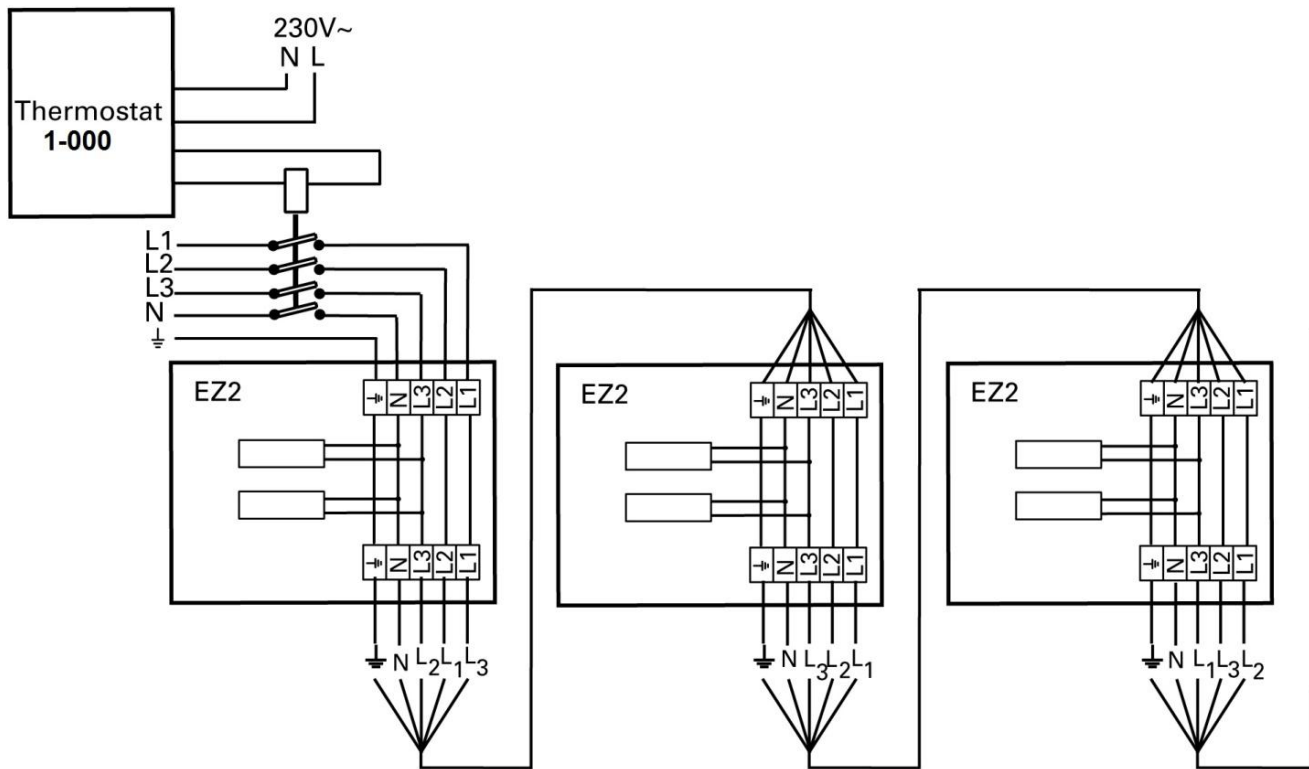
**Friedrich Schultze GmbH**

Am Birlenbach 15 Tel. +49 (0)271 890 46-0  
 57078 Siegen Fax +49 (0)271 890 46-13

eMail: info@schultze-riro.de  
 www.schultze-riro.de



**EZ2-xxxx + 1-000 + contactor**



**Technische Daten - technical specifications - Technische gegevens - Données techniques**

Type	Output [W]	Voltage [V]	Amperage [A]	Max. surface temperature [°C]	Weight [kg]
EZ2-0800	800	230V~	3,5	320	4,9
EZ2-1200	1200	230V~	5,2	320	6,8
EZ2-1700	1700	230V~	7,4	320	8,8
EZ2-2200	2200	230V~	9,6	320	10,7
EZ2-082P	800	400V2~	2,0	320	4,9
EZ2-122P	1200	400V2~	3,0	320	6,8
EZ2-172P	1700	400V2~	4,3	320	8,8
EZ2-222P	2200	400V2~	5,5	320	10,7

**Schutzart - Degree of protection - Beschermingsgraad - Indice de protection: IP44**



Manufactured by  
Frico AB  
Box 102  
SE-433 22 Partille  
Sweden



**SCHULTZE**  
Elektroheizgeräte - Rippenrohre

**Friedrich Schultze GmbH**

Am Birlenbach 15 Tel. +49 (0)271 890 46-0 eMail: info@schultze-riro.de  
57078 Siegen Fax +49 (0)271 890 46-13 www.schultze-riro.de